

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Real English: Taking the Mickey/Mick 取笑/挖苦

- Jo: You're listening to Real English from BBC Learning English. I'm Jo.
- Lily: And I'm Lily. 两分钟的地道英语专门向大家介绍英国当代流行语，其中很多都是在书本上或字典里查不到的。Jo, 今天学什么新词语?
- Jo: Today's expression is to... take... the... mickey M.I.C.K.E.Y. To take the mickey out of someone.
- Lily: 听着很费解 – 什么意思呢?
- Jo: Well, it is a way of saying in English 'to make fun of someone'.
- Lily: 这下我就明白了。在你想取笑某人，让他们出洋相的时候就可以说，you are taking the mickey out of them, right?
- Jo: That's right. And it's usually in a fun, jokey kind of way that you take the mickey although sometimes it can be used in a more serious way. Here are some more examples.

Insert

A: Everyone always takes the mickey out of me because my wife makes my lunch every day.

B: Aw, but she makes you such nice lunches?

A: Are you taking the mick as well?

A: How's your new English teacher?

B: He's OK but everyone takes the mickey out of him because he always wears an awful jacket and red shoes! No one takes him seriously!

- Lily: 第一段对话表现了一种善意的取笑，因为总是老婆为这位男子打点好午餐，所以办公室的同事们不免都来善意的挖苦挖苦这个男子。但是第二段对话中，学生们因不喜欢老师的装束而不把老师放在眼里，这就有些不敬的味道了。总之，to take the mickey out of someone 就是善意或恶意地取笑挖苦某人。
- Jo: Don't forget you can learn more Real English words and expressions by logging onto our website at www.bbcchina.com.cn.
- Lily: And you might see some really nice pictures of Jo on there!



Jo: Are you taking the mickey, Lily?

Lily: 怎么，你没感觉到我也正在从你身上学习英国式的讽刺幽默吗！毕竟，那是你的明星照啊！

Jo: Hmmmm – I think it's a very nice photo! Anyway, thanks for listening to our BBC Learning English programme – we'll see you next time.

Lily: 下次节目再会！